



# Schweizerische Hämophilie-Gesellschaft Association Suisse des Hémophiles

Sekretariat / Secrétariat:

Blutspendedienst SRK, Zentrallaboratorium  
Wankdorfstrasse 10 Telefon 031/4122 01  
3000 Bern Postcheck-Konto 30 - 7529



Schutzmarke für  
gemeinnützige Institutionen

## B U L L E T I N N R . 2 0 :

BERN, April 1972.

Einladung zur Vereinsversammlung der Schweizerischen Hämophilie-Gesellschaft, Vereinsjahr 1971.

Ort: Zentrallaboratorium Schweizerisches Rotes Kreuz -  
Wankdorfstrasse Nr. 10, 3000 B e r n .

Zeit: Samstag, 6. Mai 1972. - Beginn: 15.00 Uhr.

### T R A K T A N D E N :

1. Protokoll der Vereinsversammlung vom 26. Juni 1971;
2. Bericht des Präsidenten über das Vereinsjahr 1971;
3. Bericht der ärztlichen Kommission;
4. Vereinsrechnung 1971, Vorlage der Jahresrechnung und Revisionsbericht;
5. Zuweisung an Solidaritätsfonds;
6. Budget 1972 und Mitgliederbeiträge 1973;
7. Ferienlager 1972 für hämophile Knaben;
8. Verschiedenes .

Im Anschluss an die Vereinsversammlung werden zwei Referate vorgesehen:

- a) von Herrn Dr. Strauch;
- b) von Herrn Dr. Stampfli: Neuere Entwicklungen auf dem Gebiete der Hämophilie .

B U L L E T I N No. 2 0 :

BERNE, avril 1972.

Invitation à l'Assemblée générale de l'Association Suisse des Hémophiles - relative à l'exercice 1971.

Lieu: Laboratoire Central de la Croix-Rouge Suisse -  
Wankdorfstrasse No. 10, 3000 B e r n e .

Heure et jour: Samedi 6 mai 1972 à 15.00 heures.

---

O R D R E D U J O U R :

1. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 26 juin 1971;
2. Rapport du Président sur l'exercice 1971;
3. Rapport de la Commission médicale;
4. Comptes de l'Association pour 1971. Présentation des comptes et rapport des vérificateurs;
5. Attribution au Fonds de solidarité;
6. Budget 1972 et cotisations 1973;
7. Camp de vacances 1972 pour jeunes garçons hémophiles;
8. D i v e r s .

A l'occasion de cette Assemblée générale, des exposés sont prévus:

- a) par Dr. Strauch;
- b) par Dr. Stampfli: Développements récents sur l'hémophilie.

BERICHT DES PRAESIDENTEN UEBER DAS VEREINSJAHR 1971 DER  
SCHWEIZERISCHEN HAEMOPHILIE-GESELLSCHAFT :

Im verflossenen Jahr war unser Vorstand auf verschiedenen Gebieten wiederum aktiv tätig. Viele Aufgaben wurden neu in Angriff genommen, doch konnten bisher leider die wenigsten zu einem Endresultat geführt werden.

Die Zusammenarbeit mit der ärztlichen Kommission verlief - wie gewohnt - ausgezeichnet und wir möchten es an dieser Stelle nicht unterlassen, unserer ärztlichen Kommission den besten Dank auszusprechen. Herr Dr. med. K. Stampfli setzte sich - wie seit vielen Jahren - immer wieder für unsere Gesellschaft ein, und auch ihm gebührt ein ganz besonderer Dank von unserer Seite.

Nachfolgend eine kurze Zusammenfassung unserer wichtigsten Aktivitäten im Vereinsjahr 1971:

- Vier Komiteesitzungen sowie weitere Sitzungen der Unterausschüsse;
- eine Sitzung der ärztlichen Kommission in Bern;
- Neuaufnahmen in die ärztliche Kommission: Dr. Morscher, Dr. Merki, Dr. Sigg;
- Vorbereitung der medizinischen Tagung vom Monat Mai - in engster Zusammenarbeit mit der ärztlichen Kommission;
- Vorbereitung und Durchführung der Vereinsversammlung - vom Monat Juni - für das Vereinsjahr 1970;
- Redaktion und Veröffentlichung von vier Bulletins;
- Eingabe und zugleich Antrag der Schweizerischen Hämophilie-Gesellschaft zur Revision des KUVG;
- Vorbereitung der Finanzaktion (Frühjahr 1972) für die weltweite Schweiz;
- kleine Mithilfe bei der Vorbereitung für das Ferienlager 1971 für hämophile Knaben sowie Vorbereitung für das Ferienlager 1972. - An dieser Stelle möchten wir es nicht unterlassen, dem Zentralsekretariat SRK, vor allem Herrn Steiner, für seine ausgezeichnete Arbeit unseren besten Dank auszusprechen; ebenfalls möchten wir sämtlichen Beteiligten an diesem Ferienlager nochmals für ihren unermüdbaren Einsatz bestens danken.

- Besuch durch Herrn Dr. Stampfli am Weltkongress der Internationalen Hämophilie-Gesellschaft in Teheran;
- Teilnahme verschiedener Komiteemitglieder am Internationalen Hämophilie-Kongress in Mailand;
- Versuch für Gymnastikstunden im Raume Zürich; hier möchten wir vor allem die Initiative der Herren Zutter und Röthlisberger bestens verdanken;
- der Plakettenversand wurde ebenfalls weiter ausgeführt und auch die Werbung für Neumitglieder weiter vorangetrieben.

Abschliessend danken wir dem Schweizerischen Roten Kreuz, vor allem den Herren Prof. Hitzig und Dr. Stampfli, sowie nochmals unserer ärztlichen Kommission unter der bewährten Führung von Herrn Prof. Koller. - Ebenfalls verdanken wir die Mitarbeit unserer beiden "Sekretariate" vom SRK und von der Weissenburg-Mineralthermen-AG, Thun.

In der Hoffnung und festen Ueberzeugung, dass unsere Gesellschaft weiterhin erfreuliche Fortschritte erzielen wird, schliesse ich diesen Bericht über das Vereinsjahr 1971.

Der Präsident:

A. Wüthrich.

RAPPORT DU PRESIDENT SUR L'EXERCICE 1971  
DE L'ASSOCIATION SUISSE DES HEMOPHILES:

Au cours de l'année écoulée, notre Comité, une fois de plus, s'est occupé activement de plusieurs domaines. Beaucoup de tâches nouvelles ont été entreprises, mais - malheureusement - seule une minorité d'entre elles ont pu être menées à bien.

La collaboration avec la Commission médicale a été, comme d'ordinaire, excellente, et nous ne voudrions pas manquer de lui exprimer ici nos plus vifs remerciements. Ainsi qu'il le fait depuis de nombreuses années, le Dr. Stampfli n'a pas cessé de se dépenser pour notre Association, et nous lui adressons un merci très spécial.

Voici ci-après un court résumé des principales activités de notre Association en 1971:

- Quatre séances du Comité, ainsi que d'autres séances de sous-commissions;
- une séance de la Commission médicale à Berne;
- admission de nouveaux membres dans la Commission médicale: Dr. Morscher, Dr. Merki, Dr. Sigg;
- préparation de la journée d'information médicale de mai, en coopération étroite avec la Commission médicale;
- préparation et déroulement de l'Assemblée générale qui s'est tenue en juin, et relative à l'exercice 1970;
- rédaction et publication de quatre bulletins;
- requête-motion de l'Association Suisse des Hémophiles en vue de la révision de la Loi fédérale sur l'Assurance maladie accidents (LAMA);
- préparation de l'action financière (printemps 1972) pour la Suisse romande;
- une certaine collaboration pour la préparation du camp de vacances 1971 et - surtout - pour la préparation du camp 1972. - Nous n'aimerions pas manquer d'exprimer ici au Secrétariat central de la Croix-Rouge Suisse, avant tout à M. Steiner, nos plus vifs remerciements pour leur excellent travail. Nous aimerions aussi répéter à toutes les personnes s'étant occupées de ce camp notre reconnaissance pour leur infatigable activité;

- participation du Dr. Stampfli au Congrès mondial de l'Association internationale de l'Hémophilie à Téhéran;
- participation de différents membres du Comité au Congrès international de l'Hémophilie à Milan;
- essai d'instituer des cours de gymnastique pour hémophiles dans la région de Zurich. Nous aimerions relever ici tout spécialement l'initiative de MM. Zutter et Röthlisberger;
- les envois de plaquettes se sont poursuivis, de même que l'action en vue de recruter de nouveaux membres.

Pour terminer, nous désirons remercier la Croix-rouge Suisse, en particulier le Professeur Hitzig et le Docteur Stampfli; nos remerciements s'adressent encore une fois à notre Commission médicale sous la direction éprouvée du Professeur Koller. - Ils s'adressent enfin à nos "deux" secrétariats, celui de la Croix-rouge Suisse, et celui de Weissenburg-Mineralthermen AG, à Thoune.

J'achève ce rapport sur l'année 1971 en exprimant ma ferme conviction que notre Association continuera à accomplir à l'avenir des progrès encourageants.

Le Président

A. Wüthrich.

VEREINSRECHNUNG FUER DAS JAHR 1971:

	Fr.	Fr.	Fr.
<u>Ausgaben:</u>			
Verwaltungskosten			
Beiträge, Gebühren, Bürospesen und diverse Auslagen		1'680,85	
Kauf von Erkennungsplaketten für hämophile Knaben	366,60		
./.. Kostenanteil der Mitglieder für Erkennungsplaketten	<u>300,--</u>	<u>66,60</u>	1'747,45
Spesenentschädigungen			128,--
Drucksachen und Bulletin:			
Bulletin und Werbebriefe		310,--	
Kauf von Anleitungsbüchlein für Gymnastikübungen	333,50		
./.. Kostenanteil der Mitglieder für Anleitungsbüchlein & Gesundheits- büchlein	<u>156,--</u>	<u>177,50</u>	487,50
Rückstellung für Defizitübernahme des Ferienlagers 1971			<u>2'000,--</u>
<u>Total Ausgaben:</u>			4'362,95
<u>Einnahmen-Ueberschuss 1971:</u>			<u>6'998,40</u>
			<u><u>11'361'35.</u></u>
 <u>Einnahmen:</u>			
Ordentliche Mitgliederbeiträge			3'697,--
Ausserordentliche Beiträge und Spenden			6'847,15
Zinsertrag auf Sparheft Nr. 217020			817,20
			<u>11'361,35.</u>

B I L A N Z per 31.12.1971:

(Vor Verbuchung des Einnahmen-Ueberschusses der Vereinsrechnung für das Jahr 1971)

	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
<u>Aktiven:</u>				
Postscheckkonto				1'886,29
Sparheft Nr. 217020				21'792,70
Sparheft Nr. 217153 (für Solidaritätsfonds)				14'972,65
Transitorische Aktiven				<u>4'011,05</u>
				<u>42'662,69.</u>
				=====
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
<u>Passiven:</u>				
Transitorische Passiven				2'668,50
Kapital am 1.1.1971				11'599,94
Rückstellung am 1.1.1971 für Informationstagung vom 8.5.1971		4'000,--		
Auslagen für Informationstagung	4'685,15			
./. Kostenbeitrag des Bundesamtes für Sozialversicherung an die Auslagen der Informat.tagung	<u>3'698,--</u>			
Kostenanteil zulasten der Schweiz. Hämophilie-Gesellschaft		<u>- 987,15</u>		
Saldo der Rückstellung am 31.12.71 (nicht beanspruchte Rückstellung)				3'012,85
Rückstellung zur Förderung wissenschaftlicher Forschung auf dem Gebiete der Hämophilie				2'200,--
Rückstellung für Defizitübernahme des Ferienlagers 1971				<u>2'000,--</u> /18'812,79
Solidaritätsfonds am 1.1.1971				15'058,90
./. Ausgaben-Ueberschuss der Fondsrechnung für das Jahr 1971				<u>875,90</u> /14'183,--



Betr.: Bilanz per 31.12.1971:

	Fr.
Einnahmen-Ueberschuss der Vereinsrechnung für das Jahr 1971	6'998,40
	<hr/>
	42'662,69.
	<hr/> <hr/>

FONDSRECHNUNG FUER DAS JAHR 1971:  
(betr. Solidaritätsfonds)

	Fr.
<u>Ausgaben:</u>	
Fondsleistungen an Mitglieder	1'412,--
	<hr/>
	1'412,--.
	<hr/> <hr/>
 <u>Einnahmen:</u>	
Zinsertrag Sparheft Nr. 217153	536,10
 <u>Ausgaben-Ueberschuss 1971:</u>	 875,90
	<hr/>
	1'412,--.
	<hr/> <hr/>

VERBUCHUNG DES EINNAHMEN-UEBERSCHUSSES DER  
VEREINSRECHNUNG FUER DAS JAHR 1971:

Die Vereinsrechnung für das Jahr 1971 schliesst mit einem Einnahmen-Ueberschuss von Fr. 6'998,40 ab. Die statuarische Rückstellung zur Förderung wissenschaftlicher Forschung auf dem Gebiet der Hämophilie beträgt 20 % des Einnahmen-Ueberschusses = Fr. 1'400,--. An seiner Sitzung vom 4. März 1972 hat der Vorstand beschlossen, die nicht beanspruchte Rückstellung von Fr. 2'200,-- zu übertragen, so dass zusammen mit den obgenannten Fr. 1'400,-- ein Betrag von Fr. 3'600,-- als Rückstellung zur Förderung wissenschaftlicher Forschung auf neuer Rechnung vorzutragen ist.

Ferner empfiehlt Ihnen der Vorstand, einer Zuweisung an den Solidaritätsfonds von Fr. 2'000,-- zustimmen zu wollen.

Die restlichen Fr. 3'598,40 sowie der Saldo der Rückstellung für Informationstagung von Fr. 3'012,85 (nicht beanspruchte Rückstellung) dienen der Erhöhung des Kapitals.

B I L A N Z per 31. 12. 1971:

(Nach Verbuchung des Einnahmen-Ueberschusses  
der Vereinsrechnung für das Jahr 1971)

		Fr.
<u>Aktiven:</u>		
Postscheckkonto		1'886,29
Sparheft Nr. 217020		21'792,70
Sparheft Nr. 217153 (für Solidaritätsfonds)		14'972,65
Transitorische Aktiven		<u>4'011,05</u>
		<u>42'662,69.</u>
		=====
		Fr.
<u>Passiven:</u>		
Transitorische Passiven		2'668,50
Kapital	18'211,19	
Rückstellung zur Förderung wissenschaftl. Forschung auf dem Gebiet der Hämophilie:	3'600,--	
Rückstellung für Defizitübernahme des Ferienlagers 1971	<u>2'000,--</u>	23'811,19
Solidaritätsfonds		<u>16'183,--</u>
		<u>42'662,69.</u>
		=====

B U D G E T :

	<u>Budget 1971</u> Fr.	<u>Rechnung 1971</u> Fr.	<u>Budget 1972:</u> Fr.
<u>EINNAHMEN:</u>			
Ordentliche Mitgliederbeiträge	3'500,--	3'697,--	3'600,--
Ausserordentliche Beiträge und Spenden	5'000,--	6'847,--	5'400,--
Zinsertrag	<u>1'200,--**</u>	<u>817,--</u>	<u>1'000,--</u>
<u>Total Einnahmen:</u>	<u>9'700,--</u> =====	<u>11'361,--</u> =====	<u>10'000,--</u> =====
	Fr.	Fr.	Fr.
<u>AUSGABEN:</u>			
Verwaltungskosten	2'500,--	1'747,--	2'500,--
Spesenentschädigungen	1'000,--	128,--	1'000,--
Drucksachen und Bulletin	2'500,--	488,--	2'500,--
Defizitübernahme Ferienlager	<u>-----</u>	<u>2'000,--</u>	<u>2'000,--</u>
<u>Total Ausgaben:</u>	<u>6'000,--</u> =====	<u>4'363,--</u> =====	<u>8'000,--</u> =====
	Fr.	Fr.	Fr.
<u>Einnahmen:</u>	9'700,--	11'361,--	10'000,--
<u>Ausgaben:</u>	<u>6'000,--</u>	<u>4'363,--</u>	<u>8'000,--</u>
<u>*Einnahmen-Ueberschuss:</u>	<u>3'700,--</u> =====	<u>6'998,--</u> =====	<u>2'000,--.</u> =====
	Fr.	Fr.	Fr.
*Davon Zuweisung an den Solidaritätsfonds	<u>2'000,--</u> =====	<u>2'000,--</u> =====	-----

\*\* Inklusiv Zinsertrag Sparheft Solidaritätsfonds.

C O M P T E S 1971 :

	Fr.	Fr.	Fr.
<u>Dépenses:</u>			
Frais d'administration			
Cotisations, droits, frais de bureau et frais divers		1'680,85	
Achats de plaquettes d'identification pour garçons hémophiles	366,60		
./ Part aux frais des membres pour plaquettes d'identification	<u>300,--</u>	<u>66,60</u>	1'747,45
Remboursement de frais			128,--
Imprimés et Bulletin			
Bulletin et lettres de sollicitation		310,--	
Achat de livres "l'auto-rééducation"	333,50		
./ Part aux frais des membres pour les livres "l'auto-rééducation" et "Carnet de santé pour hémophiles"	<u>156,--</u>	<u>177,50</u>	<u>487,50</u>
Mise en réserve pour couvrir le déficit du camp de vacances 1971			<u>2'000,--</u>
<u>Total dépenses:</u>			4'362,95
<u>Bénéfice 1971:</u>			<u>6'998,40</u>
			<u>11'361,35.</u>
 <u>Recettes:</u>			
Cotisations ordinaires			3'697,--
Autres cotisations et dons			6'847,15
Produit d'intérêts: livre d'épargne No. 217020 :			<u>817,20</u>
			<u>11'361,35.</u>

B I L A N    A U    31. 12. 1971 :

(Avant répartition comptable du bénéfice des comptes pour l'année 1971)

	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
<u>ACTIF :</u>				
Compte PC				1'886,29
Livre d'épargne No. 217020				21'792,70
Livre d'épargne No. 217153 (Fonds de solidarité)				14'972,65
Actif transitoire				<u>4'011,05</u>
				<u><u>42'662,69.</u></u>
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
<u>PASSIF :</u>				
Passif transitoire				2'668,50
Capital au 1.1.1971:			11'599,94	
Mise en réserve au 1.1.1971 pour le congrès d'information du 8.5.1971		4'000,--		
Dépenses pour le congrès d'information	4'685,15			
./.. Cotisations de l'Office fédéral des Assurances sociales aux frais du congrès d'information	<u>3'698,--</u>			
Part aux frais à la charge de l'Association Suisse des Hémophiles		<u>- 987,15</u>		
Solde de la mise en réserve le 31.12.71 (mise en réserve non entamée)			3'012,85	
Mise en réserve pour le soutien de la recherche scientifique touchant le ressort de l'hémophilie			2'200,--	
Mise en réserve pour couvrir le déficit du camp de vacances 1971			<u>2'000,--</u>	18'812,79
Fonds de solidarité au 1.1.1971			15'058,90	

B I L A N C I E 31. 12. 1971 :

(Après répartition comptable du bénéfice  
des Comptes pour l'année 1971)

	Fr.	Fr.
<u>Actif:</u>		
Compte PC		1'886,29
Livre d'épargne No. 217020		21'792,70
Livre d'épargne No. 217153 (pour Fonds de solidarité)		14'972,65
Actif transitoire		<u>4'011,05</u>
		<u>42'662,69.</u>

	Fr.	Fr.
<u>Passif:</u>		
Passif transitoire		2'668,50
Capital	18'211,19	
Mise en réserve pour le soutien de la recherche scientifique au ressort de l'hémophilie	3'600,--	
Mise en réserve pour couvrir le déficit du camp de vacances 1971	<u>2'000,--</u>	23'811,19
Fonds de solidarité		<u>16'183,--</u>
		<u>42'662,69.</u>

Concerne: Bilan au 31.12.1971:

	Fr.	Fr.
./o. Excédent des dépenses du Fonds de 1971	875,90	14'183,--
Excédent des recettes des comptes de l'Association pour l'année 1971		<u>6'998,40</u>
		<u>42'662,69.</u>

---

C O M P T E S   D U   F O N D S   P O U R   L'ANNEE 1971:

(Concernant le Fonds de solidarité)

Fr.

Dépenses:

Contributions du Fonds à des membres	<u>1'412,--</u>
	<u>1'412,--.</u>

Recettes:

Produit d'intérêts: livre d'épargne No. 217153	536,10
<u>Excédent de dépenses 1971:</u>	<u>875,90</u>
	<u>1'412,--.</u>

---

REPARTITION COMPTABLE DU BENEFICE DE 1971:

Les Comptes de l'année 1971 montrent un bénéfice de Fr. 6'998,40. Conforme aux statuts, la mise en réserve pour le soutien de la recherche scientifique au ressort de l'Hémophilie est fixée au 20 % du bénéfice = Fr. 1'400,--. Au cours de sa séance du 4 mars 1972 le Comité a décidé de reporter la mise en réserve pas entamée de Fr. 2'200,-, afin de mettre en réserve - avec les Fr. 1'400,-- susmentionnés - la somme de Fr. 3'600,-- pour le soutien de la recherche scientifique.

En outre, le Comité vous recommande de vous déclarer d'accord avec une attribution au Fonds de solidarité de Fr. 2'000,--.

Le reste de Fr. 3'598,40, ainsi que le solde de la mise en réserve pour le congrès d'information de Fr. 3'012,85 (mise en réserve pas entamée servent à une augmentation du capital.

nicht von der Hand zu weisen ist, dass die chronische Leberinfektion gelegentlich auch einmal zu einem Leberschaden führen kann, dem es Rechnung zu tragen gilt.

Da die Blutuntersuchung bei Hämophilen auf Vorhandensein des Au/SH-Antigens bzw. Au/SH-Antikörpers hinsichtlich des Durchseuchungsgrades mit Hepatitisvirus, der Infektiosität der Blutpräparate sowie der Immunitätslage unserer Bluter sehr aufschlussreich ist, ist die Aertzliche Kommission unserer Gesellschaft daran interessiert, dass bei den Hämophilen unseres Landes im Rahmen sonstiger Kontrollen oder anlässlich von Transfusionsbehandlungen die hierzu erforderlichen Untersuchungen vorgenommen werden.

Zu diesen Bemühungen wäre auch der diesem Bulletin beigelegte Fragebogen zu zählen, welcher unsere Mitglieder im Falle einer durchgemachten Gelbsuchterkrankung auffordert, dies dem Sekretariat der Gesellschaft mitzuteilen und, wenn immer möglich, die auf dem Fragebogen aufgeführten Fragen zu beantworten. Es interessiert dabei besonders, ob gegenüber früheren Zeiten seit der Einführung von angereicherten Faktorenpräparaten sowie der aktiver gewordenen Substitutionsbehandlung die Transfusionsgelbsucht relativ zugenommen hat oder nicht.



Der französische Text des Artikels "HAEMOPHILIE UND TRANSFUSIONS=  
GELBSUCHT" folgt im nächsten Bulletin.

---

FERIENLAGER FUER HAEMOPHILE ERWACHSENE :

Im Vorstand wurde die Frage von ärztlich betreuten Ferien-  
"lagern" für hämophile Erwachsene - wie sie im Ausland bereits  
mit Erfolg durchgeführt wurden - diskutiert.

Ferien bringen für den Hämophilen stets zusätzliche Gefahren.  
Fern von den mit seinem Fall vertrauten Aerzten unternimmt er  
Dinge, die oft ein erhöhtes Risiko einschliessen (Unfälle aller  
Art). - Es wäre unbestreitbar ein grosser Vorteil, wenn stets  
ein mit den Problemen der Hämophilie vertrauter Arzt greifbar  
wäre.

Allerdings wurde im Vorstand auch die Frage aufgeworfen, ob es  
überhaupt erwünscht sei, dass der hämophile Erwachsene seine  
Ferien im Kreise von Hämophilen verbringt.

Wir möchten deshalb diese Frage unseren Mitgliedern unterbrei-  
ten und hoffen, möglichst viele Meinungen über diese Frage zu  
hören. - Insbesondere würde uns interessieren:

1. Würden Sie an solchen gemeinsamen Ferien teilnehmen?
2. Würden Sie einen Ort im In- oder Ausland vorziehen?
3. In welchem Stil sehen Sie solche Ferien (Camping, Hotel)?
4. Würden Sie Ihre Frau/Familie mitnehmen?
5. Wären Sie bei der Festlegung des Datums flexibel oder müssen  
Sie die Ferien stets auf gewisse Daten festlegen?

Wir möchten abschliessend festhalten, dass natürlich für dieses  
Jahr noch nichts organisiert werden könnte.

-----

FERIENLAGER 1972 FUER BLUTERKRANKE KNABEN :

Von Montag, den 10. Juli, bis Freitag, den 28. Juli 1972 wird  
in 'Le Louverain' in Les Geneveys-sur-Coffrane wiederum ein  
Ferienlager für bluterkrankte Knaben durchgeführt werden. - Es  
wird dies das neunte derartige Ferienlager in unserem Lande  
sein.

Die Schweizerische Hämophilie-Gesellschaft sowie das Schweize-  
rische Rote Kreuz hoffen, mit diesen Lagern sowohl den teil-  
nehmenden Knaben als auch deren Eltern einen guten Dienst er-  
weisen zu können.



B U D G E T :

	<u>Budget 1971</u>	<u>Compte 1971</u>	<u>Budget 1972:</u>
	Fr.	Fr.	Fr.
<u>Recettes:</u>			
Cotisations ordinaires	3'500,--	3'697,--	3'600,--
Autres cotisations et dons	5'000,--	6'847,--	5'400,--
Produit d'intérêts	1'200,--**	817,--	1'000,--
<u>Total Recettes:</u>	<u>9'700,--</u>	<u>11'361,--</u>	<u>10'000,--.</u>
	Fr.	Fr.	Fr.
<u>Dépenses:</u>			
Frais d'administration	2'500,--	1'747,--	2'500,--
Indemnités	1'000,--	128,--	1'000,--
Imprimés et Bulletin	2'500,--	488,--	2'500,--
Somme pour couvrir le déficit du camp de vacances: ---	---	2'000,--	2'000,--
<u>Total Dépenses:</u>	<u>6'000,--</u>	<u>4'363,--</u>	<u>8'000,--.</u>
	Fr.	Fr.	Fr.
<u>Recettes:</u>	9'700,--	11'361,--	10'000,--
<u>Dépenses:</u>	<u>6'000,--</u>	<u>4'363,--</u>	<u>8'000,--</u>
* <u>Excédent de recettes :</u>	<u>3'700,--</u>	<u>6'998,--</u>	<u>2'000,--.</u>
* Dont attribution au Fonds de solidarité	2'000,--	2'000,--	-----

\*\* Y compris produit d'intérêts  
du livre d'épargne du Fonds de solidarité.

HAEMOPHILIE UND TRANSFUSIONSGELBSUCHT :

Bis heute besteht leider nachwievor keine Möglichkeit, durch Spenderuntersuchungen die für den Blutempfänger gefährlichen Hepatitisvirusträger erfassen und damit Infektionsquellen der Transfusionshepatitis ausschliessen zu können.

Hämophile erhalten aufgrund ihres Leidens verhältnismässig häufig Blutpräparate verabreicht und sind deshalb in besonders hohem Masse dem Risiko einer Infektion durch den Erreger der Transfusionsgelbsucht, das Hepatitisvirus, ausgesetzt.

Seit wenigen Jahren ist durch die Entdeckung des sogenannten Australia-Antigens ein bedeutender Fortschritt in der Hepatitisvirusforschung erzielt worden. Bei diesem, in abgekürzter Form als Au/SH bezeichneten Antigen handelt es sich mit grösster Wahrscheinlichkeit um einen der lange gesuchten Erreger der Virushepatitis (virusbedingte Leberentzündung) oder aber um eine Teilstruktur dieses Virus. Das Au/SH-Antigen lässt sich bei einem hohen Prozentsatz von Patienten nachweisen, die nach Blutübertragung an Gelbsucht erkrankt sind. Bei Patienten, welche an der epidemischen, durch Nahrungsmittel oder engen Kontakt übertragenen Form der Virushepatitis erkranken, scheint dies nicht der Fall zu sein. - Durch Routineuntersuchungen des Blutes auf Vorhandensein des Au/SH-Antigens lassen sich schätzungsweise wenigstens ein Viertel der gefährlichen Spender (Virusträger) erfassen. Warum sich die Blutspender, welche eine Virushepatitis übertragen, mit dem Suchtest auf Au/SH-Antigen nur zum Teil erfassen lassen, dürfte auf folgende beiden Gründe zurückzuführen sein:

1. wird ein Teil der Transfusionsgelbsucht-Erkrankungen durch den Virustyp der epidemischen Hepatitis verursacht, welcher mit dem Au/SH-Antigen in keiner Beziehung steht.

2. dürfte die Au/SH-Antigen-Konzentration zum Teil unter der Nachweisbarkeitsgrenze der bisherigen Untersuchungsmethoden liegen.

Immerhin hat sich die Untersuchung der Blutspender auf Vorhandensein von Au/SH-Antigen als die bisher wirksamste Massnahme erwiesen, um Blutempfänger vor der Erkrankung an einer Transfusionsgelbsucht zu bewahren.

Es ist eine Erfahrungstatsache, dass bei Hämophilen trotz häufiger und intensiver Behandlung mit Blutpräparaten in relativ wenigen Fällen eine klinisch manifeste Transfusionsgelbsucht zu beobachten ist; diese ist viel seltener, als es aufgrund des grossen Infektionsrisikos, dem diese Kranken ausgesetzt sind, zu erwarten wäre. Offenbar durchlaufen diese Patienten infolge gleichzeitiger Zufuhr von Virus und Antikörpern häufiger als üblich eine nur milde, klinisch kaum fassbare Hepatitis oder sie immunisieren sich ohne jede biochemisch fassbare Schädigung der Leber.

Die Richtigkeit dieser Annahme wurde durch Blutuntersuchungen bei Hämophilen bestätigt, indem sich bei den Hämophilen in einem viel grösseren Prozentsatz als bei anderen Patienten Anti-Au/SH-Antikörper nachweisen lassen. Letztere sind ein Hinweis dafür, dass sich der betreffende Patient mit der Infektion durch das Hepatitisvirus auseinandergesetzt und Abwehrstoffe gegen das Au/SH-Antigen gebildet hat.

So geht z. B. aus einer französischen Arbeit hervor, dass von 134 auf Au/SH-Antigen und Anti-Au/SH-Antikörper untersuchten Hämophilen 8 (5,7 %) das Au/SH-Antigen aufwiesen, während bei 26 (18,5 %) Anti-Au/SH-Antikörper gefunden werden konnten. Die Hämophilen weisen somit im Vergleich zu anderen Patienten eine auffallende Häufigkeit von Anti-Au/SH-Antikörpern auf. Diese lassen sich bei gewissen Hämophilen sogar jahrelang nachweisen. Dieser Sachverhalt scheint darauf zu beruhen, dass das gleichzeitig anwesende Au/SH-Antigen eine fortlaufende Antikörperbildung hervorruft, wobei